UN ECONOMIC COMMISSION
FOR WESTERN ASIA
9 AUG 1982
LIBRARY

الامم المتحدة
اللجنة الاقتصادية لغربى اسيا

توزيع محدود
E/ECWA/DPD/82/3
التاريخ ١٩٨٢/٧/٢١
الاصل : بالعربية

ESCWA Documents converted to CDs
CD # 3
Directory Name:
CD3\DPD\82_3
Done by: ProgressSoft Corp., P.O.Box: 802 Amman 11941, Jordan

تقرير

عن المهمة الاستشارية لدى وزارة المالية والاقتصاد الوطنى

فى دولة البحرين

٣٠ أيار - ٩ حزيران ١٩٨٢

اعداد
الدكتور عدنان جودت الماردينى
المستشار الاقليمى فى مالية التنمية
اللجنة الاقتصادية لغربى اسيا

لا يعتبر هذا التقرير وثيقة رسمية من وثائق الامم المتحدة والاراء الواردة فيه هى اراء المستشار ولا تعكس بالضرورة اراء لجنة الامم المتحدة الاقتصادية لغربى اسيا .

المحتويـــات

صفحـــة

تمهيد وكلمة شكر

أولا - طلب الخدمات الاستشارية ١

ثانيا - هدف الخدمات الاستشارية ١

ثالثا - تنفيذ المهمة ١

رابعا - المتبينات ٢

خامسا - التوصيات ٢ - ٣

الملاحق

١) المسؤولون الذين قابلهم المستشار الاقليمي

٢) التقرير الأولي الذى قدم لوزارة المالية والاقتصاد الوطني في نهاية المهمة

تمهيد وكلمة شكر

هذا تقرير عن المهمة الاستشارية التي قام بها المستشار الاقليمي في مالية التنمية في اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا الدكتور عدنان جودت المارديني لدى وزارة المالية والاقتصاد الوطني في دولة البحرين خلال الفترة من ٣٠ أيار - ٩ حزيران ١٩٨٢ .

ويغتنم المستشار هذه الفرصة ليقدم للمسؤولين في وزارة المالية والاقتصاد الوطني شكره العميق على المؤازرة المثمرة التي لقيها من جميع من قابلهم وليعبر عن شكره الخالص لسعادة الممثل المقيم لبرنامج الامم المتحدة الانمائي في دولة البحرين وموظفي المكتب لما قدموه من مساعدة قيمة .

أولا - طلب الخدمات الاستشارية

اقترحت الخدمات الاستشارية موضوع التقرير بموجب برقية اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا (اكوا) رقم BAH/79 ثم بعد تبادل عدة برقيات تتعلق بتحديد الوقت المناسب لها ثبتت موافقة حكومة البحرين على المدة الواقعة بين ٣٠ أيار - و ٩ حزيران ١٩٨٢ بموجب برقية الممثل المقيم لبرنامج الامم المتحدة في دولة البحرين رقم (Misc 228).

ثانيا - هدف الخدمات الاستشارية

حدد هدف الخدمات الاستشارية بما يلي :

مسح حاجات حكومة البحرين في حقل مالية التنمية وما يتعلق به من خدمات استشارية وتدريبية .

ثالثا - تنفيذ المهمة

١- وصل المستشار الاقليمي الى البحرين ليل الاحد ١٩٨٢/٥/٣٠ وفي الساعة التاسعة من صباح الاثنين ١٩٨٢/٥/٣١ اجتمع الى سعادة الاستاذ عبد الرحمن خزيم الممثل المقيم لبرنامج الامم المتحدة الانمائي في دولة البحرين واستعرض معه هدف الخدمة الاستشارية والترتيبات التي أعدت لها . ثم اجتمع الى السيدة فاطمة بناني مساعدة الممثل المقيم التي أجرت الاتصالات اللازمة للبدء في المهمة في ادارة التخطيط والشؤون الاقتصادية في وزارة المالية والاقتصاد الوطني في دولة البحرين .

٢- وفي الساعة الثامنة من صباح الثلاثاء في ١٩٨٢/٦/١ اجتمع المستشار الاقليمي الى سعادة مدير ادارة التخطيط والشؤون الاقتصادية الدكتور قاسم المناعي واستعرضا المهمة وأهدافها ثم رتبت بناء على طلب المستشار مقابلات يجريها مع الموظفين المسؤولين والمختصين في ادارات وأقسام معينة في الوزارة للتعرف الى الأعمال المختلفة فيها وللتوصل الى تحديد الحاجات المطلوبة في حقل مالية التنمية .

٣- تمت هذه المقابلات مع السادة المبينة اسماؤهم في الملحق المربوط طيا برقم (١). وقد جرى خلال كل منها عرض للأعمال المكلفة بها الادارة أو القسم ذو العلاقة والاطلاع على بعض الوثائق الضرورية لبيان هذه الأعمال ، وقد جرى كذلك تبادل للآراء حول الخدمات الاستشارية التي يرى المسؤولون المختصون الحاجة اليها .

٤- وفي نهاية المهمة أعد المستشار الاقليمي تقريرا أوليا عنها (مرفق طيا كملحق رقم ٢) لبحثه مع المسؤولين في وزارة المالية والاقتصاد الوطني قبل مغادرته البحرين .

٥- وفي صباح الثلاثاء ٨ أيار ١٩٨٢ عقد اجتماع في مكتب سعادة الدكتور جاسم المناعي مدير التخطيط و الشؤون الاقتصادية تلي فيه التقرير الاولي و نوقش . و قد أكد الدكتور المناعي اهتمام وزارة المالية والاقتصاد الوطني بالتعاون المستمر مع (الاكوا) التي سبق لها ان قدمت لهم عدة خدمات ثم بين أن المسؤولين في ادارة التخطيط وجدوا بأن المجالات التي تم ذكرها في تقرير المستشار هي بالفعل المجالات التي تتطلع وزارة المالية والاقتصاد الوطني بشكل عام وادارة التخطيط بشكل خاص الى التعاون و التشاور مع خبراء (اكوا) بشأنها .

و قد ختم الاجتماع بتأكيد سعادة مدير التخطيط و الشؤون الاقتصادية على ان وزارة المالية والاقتصاد الوطني ستقوم بالاتصالات اللازمة مع (الاكوا) لرسم خطة عملية هذا التعاون والتشاور في المجالات المذكورة وفي الوقت المناسب .

رابعا - المتبينات :

تبين للمستشار الاقليمي من خلال المناقشات التي دارت مع المسؤولين والوثائق التي اطلع عليها الامور الرئيسية التالية :

١- ان دولة البحرين اقرت حديثا البرنامج الرباعي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية لدولة البحرين ١٩٨٢/١٩٨٥ .

٢- ان الدولة مهتمة اهتماما كبيرا بتنمية الكوادر المحلية و هذا ما تعكسه الموازنة العامة للدولة التي تحتوى على اعتمادات خاصة بالتدريب المحلي و الخارجي والاكاديمي مما يسهل وضع برامج مشتركة مع (الاكوا) .

٣- ان وزارة المالية والاقتصاد الوطني في سبيل اعداد الدراسات اللازمة لتطوير اساليب اعداد الموازنة العامة للدولة لجعلها تتواكب مع الاساليب الادارية الحديثة .

٤- ان الوزارة تسعى ايضا لوضع الانظمة الرقابية والمحاسبية الكفيلة بتحسين الاداء .

٥- ان الدولة تعطي قضية تعبئة الموارد المحلية حقها من الاهتمام .

خامسا- التوصيات

في ضوء المتبينات المعددة في القسم الرابع أعلاه يوحي المستشار الاقليمي بأن يتم التعاون بين اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا ووزارة المالية والاقتصاد الوطني في دولة البحرين في الامور التالية :

١- المساهمة في اعداد والاشتراك في برامج تدريبية محلية تعد برامجها من حيث المواضيع العلمية و العملية و من حيث التوقيت بحيث تلبي حاجة الدولة اليها .

٢- المساهمة في تحديث الموازنة العامة للدولة من حيث هيكلها التنظيمي وأساليب اعدادها و تنفيذها لكي تساير متطلبات التنمية الاقتصادية والاجتماعية و المفاهيم التخطيطية الحديثة .

٣- المساهمة في دراسة الأنظمة الرقابية والمحاسبية الملائمة للتحديث المنتظر في الموازنة العامة والمتفقة مع مفاهيم الادارة المالية الحديثة .

٤- المساهمة في دراسة أساليب التنسيق بين الموازنة العامة والبرنامج الرباعي بهدف التنفيذ الأصح والأكمل لكل منهما .

٥- المساهمة في دراسة التعبئة الأفضل والأكثر تنوعا للموارد المحلية و ذلك لتتمكن الدولة من القيام بالأعباء المتزايدة للتنمية الاقتصادية و الاجتماعية .

الملحق رقم (١)

المسؤولون الذين قابلهم المستشار الاقليمي خلال المهمـــة

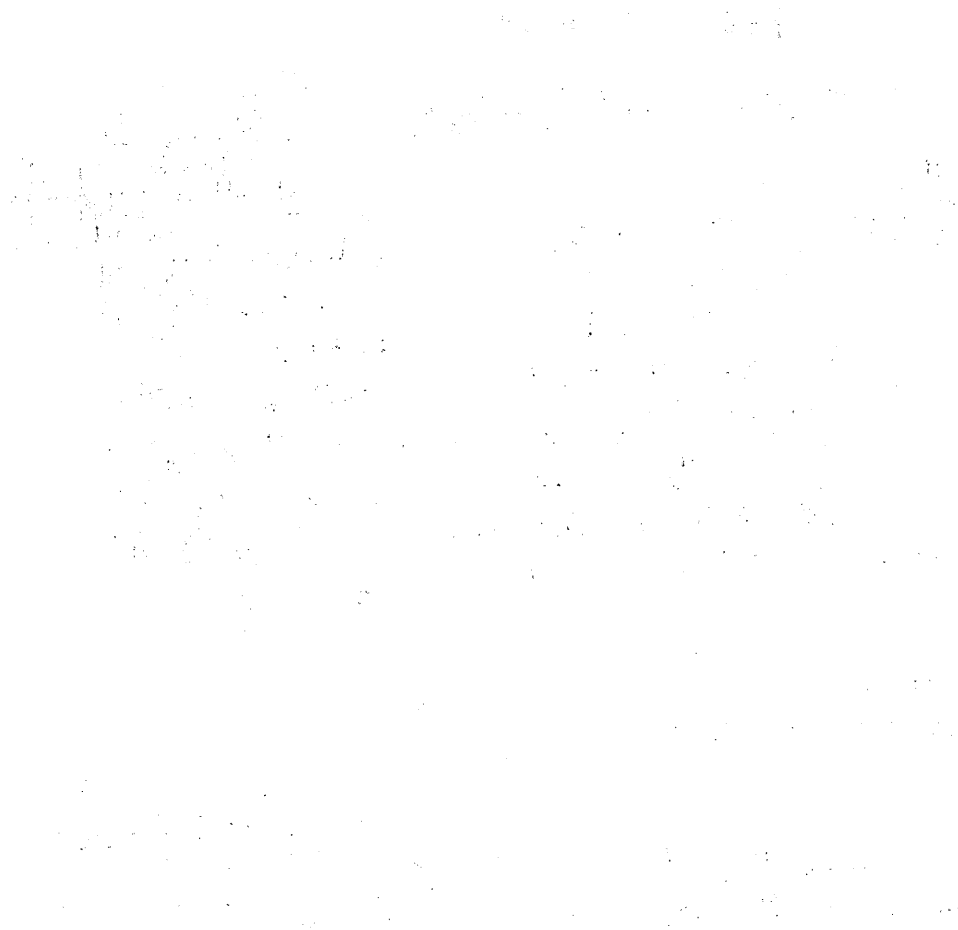
وزارة الاقتصاد الوطني

الدكتور جاسم المناعي	مدير ادارة التخطيط و الشؤون الاقتصادية
الاستاذ على نـــور	مدير ادارة الحسابات
الاستاذ مهدى أحمـد	خبير التخطيط
الاستاذ سعيد المرزوق	رئيس قسم المصروفات المتكررة
الاستاذ عبد الحميد العرادى	رئيس قسم الاستثمارات
الاستاذ عيسى يوسف	رئيس قسم مراقبة المشاريع
الاستاذ عبد الحميد العرادى	رئيس قسم البحوث والدراسات
الاستاذ يوسف حمود	المحلل الاقتصادى بقسم التخطيط

Mr.S.M. CHRISTY, Chief Economic Analyst
Mr.A. SALIE, Financial Analyst
Mr.David G,EDENS,Economics Advisor

برنامج الامم المتحدة الانمائي

الاستاذ عبد الرحمن خزيّم	الممثل المقيـــم
السيدة فاطمة بناني	مساعدة الممثل المقيـــم



الملحق رقم (٢)

تقريـــر أولـــي
عن المهمة الا ستشارية في د ولة البحرين
من ٣٠ أيـــار - ٩ حزيـــران ١٩٨٢

اعـــــد اد

الد كتور عد نان جـود ت المارد يني
المستشار الا قليمي في ماليـة التنميـة
اللجنة الا قتصاد ية لغربي آسيـا

لا يعتبر هذا التقرير وثيقة رسمية من وثائق الا مم المتحدة والا راء الواردة فيه هـي
اراء المستشار ولا تعكس بالضرورة اراء لجنة الا مم المتحدة الا قتصادية لغربي اسيا .

هذا تقرير أولي عن المهمة التي قام بها المستشار الاقليمي في مالية التنمية لدى اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا الدكتور عدنان جودت الماردیني لدى وزارة المالية والاقتصاد الوطني في دولة البحرين خلال الفترة الواقعة بين ٣٠ أيار/مايو و ٩ حزيران /يونيو ١٩٨٢.

وقد أعد هذا التقرير ليعطي بصورة أولية انطباعات وآراء المستشار الاقليمي حول المهمة ليبحث مع المسؤولين في وزارة الاقتصاد الوطني ليصار في ضوء المناقشات الى اعداد التقرير النهائي وارساله رسميا من قبل اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا.

ويود المستشار أن يغتنم هذه الفرصة ليعبر للمسؤولين في الوزارة عن شكره الخالص للتعاون المثمر الذى لقيه من جميع من قابلهم وعن تمنياته لوزارة المالية والاقتصاد الوطني بالسير قدما في طريق التقدم الواعي البناء.

كما انه يشكر سعادة الممثل المقيم لبرنامج الامم المتحدة الانمائي في دولة البحرين وموظفي مكتبه لما قدموه من مساعدة قيمة.

١- ان الهدف من زيارة المستشار الاقليمي هو التعرف الى حاجات دولة البحرين الى الخدمات الاستشارية التي يمكن ان تقدمها اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا في حقل مالية التنمية.

٢- قابل المستشار في بدء المهمة سعادة مدير ادارة التخطيط والشؤون الاقتصادية الدكتور جاسم المناعي و استعرضا المهمة وأهدافها. ثم ابدى المستشار رغبته في التعرف الى الأعمال المختلفة في بعض دوائر وزارة المالية والاقتصاد الوطني توصلا الى معرفة حاجاتها في حقل مالية التنمية، فتم بناء على ذلك وضع جدول لمقابلة المسؤولين والمختصين.

٣- تمت خلال مدة الزيارة وحسب الجدول الموضوع مقابلات مع السادة الآتية اسمائهم:

الدكتور جاسم المناعي	مدير ادارة التخطيط والشؤون الاقتصادية
الاستاذ علي نصور	مدير ادارة الحسابات
الاستاذ مهدي أحمد	خبير التخطيط
الاستاذ سعيد المرزوق	رئيس قسم المصروفات المتكررة
الاستاذ عبد الحميد المرادي	رئيس قسم الاستثمارات
الاستاذ عيسى يوسف	رئيس قسم مراقبة المشاريع
الاستاذ عبد الحميد المرادي	رئيس قسم البحوث والدراسات
الاستاذ يوسف حمود	المحلل الاقتصادي بقسم التخطيط

Mr. S. M. CHRISTY, Chief Economic Analyst
Mr. A. SALIE, Financial Analyst
Mr. David G. EDENS, Economics Advisor

٤- جرى خلال المقابلات عرض للأعمال المكلفة بها الدائرة أو القسم ذو العلاقة والاطلاع على بعض الوثائق الضرورية لبيان هذه الاعمال، وجرى كذلك تبادل للآراء حول الخدمات الاستشارية التي يودون الحصول عليها في حقل مالية التنمية.

٥- في ضوء المقابلات المختلفة والوثائق التي اطلع عليها المستشار تبينت له الامور الرئيسية التالية:

(أ) ان دولة البحرين أقرت حديثا البرنامج الرباعي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية لدولة البحرين ١٩٨٢/١٩٨٥.

(ب) ان الدولة تهتم اهتماما كبيرا بتنمية الكوادر المحلية وهناك اعتمادات في الميزانية العامة للتدريب المحلي والخارجي والاكاديمي.

(جـ) ان وزارة المالية والاقتصاد الوطني في سبيل اعداد الدراسات اللازمة لتطوير اساليب اعداد الميزانية العامة لجعلها تتواكب مع الاساليب الادارية الحديثة.

(د) ان الوزارة تسعى ايضا لوضع الانظمة الرقابية والمحاسبية الكفيلة بتحسين الأداء.

(هـ) ان الدولة تعطي قضية تعبئة الموارد المحلية حقها من الاهتمام.

٦- مما تقدم تبين للمستشار بصورة واضحة الامكانيات الواسعة للتعاون الممكن بين وزارة المالية والاقتصاد الوطني وبين اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا اذ ان اللجنة تستطيع تقديم الخدمات المطلوبة في حقل مالية التنمية وهي:

(أ) المساعدة في اعداد والاشتراك في برامج تدريبية محلية تعد برامجها من حيث المواضيع العلمية والعملية ومن حيث التوقيت بحيث تلبي الحاجة اليها.

(ب) المساهمة في تحديث الميزانية العامة للدولة من حيث هيكلها التنظيمي وأساليب اعدادها وتنفيذها لكي تساير متطلبات التنمية الاقتصادية والاجتماعية والمفاهيم التخطيطية الحديثة.

(جـ) المساهمة في دراسة الانظمة الرقابية والمحاسبية الملائمة للتحديث المنتظر في الميزانية العامة والموافقة لمفاهيم الادارة المالية الحديثة.

(د) المساهمة في دراسة اساليب التنسيق بين الميزانية العامة والبرنامج الرباعي بهدف التنفيذ الاصح والأكمل لكل منهما.

(هـ) المساهمة في دراسة التعبئة الأفضل والاكثر تنوعا للموارد المحلية وذلك لتتمكن الدولة من القيام بالاعباء المتزايدة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية.

٧- عقد صباح الثلاثاء ٨/٦/١٩٨٢ اجتماع في مكتب سعادة مدير التخطيط والشؤون الاقتصادية وتلي فيه التقرير فابدى سعادته اهتمام وزارة المالية والاقتصاد الوطني بالتعاون المستمر مع (الاكوا) التي سبق لها ان قدمت لهم عدة خدمات.

هذا وقد وجد المسؤولون في ادارة التخطيط بان المجالات التي تم ذكرها في تقرير المستشار هي بالفعل المجالات التي تتطلع وزارة المالية والاقتصاد الوطني بشكل عام وادارة التخطيط بشكل خاص الى التعاون والتشاور مع خبراء (الاكوا) بخصوصها.

وقد ختم الاجتماع بتأكيد سعادة مدير التخطيط والشؤون الاقتصادية بأن وزارة المالية والاقتصاد الوطني ستقوم بالاتصالات اللازمة مع (الاكوا) لبلورة هذا التعاون والتشاور في المجالات المذكورة في الوقت المناسب.